

LA REPRESENTACIÓN SERÁ LA TRAMPA

La acción se desarrolla en un castillo junto a una playa en Italia.

ACTO PRIMERO

Lujoso salón de invitados de un hermoso castillo al lado de la playa. Puertas a derecha e izquierda. Mobiliario de salón en medio del escenario: un sofá, una mesa y dos sillones. Grandes ventanas al fondo. Noche estrellada. El escenario está a oscuras. Cuando se levanta el telón, se oye a unos hombres que conversan en voz alta tras la puerta de la izquierda. La puerta se abre y entran tres caballeros de esmoquin. Uno de ellos enciende la luz inmediatamente. Se dirigen hacia el centro en silencio y se sitúan alrededor de la mesa. Se sientan a la vez, Gál en el sillón de la izquierda, Turai en el de la derecha y Ádám en el sofá del medio. Silencio muy largo, casi violento. Se estiran cómodamente. Silencio. Después:

GÁL

¿Por qué estás tan pensativo?

TURAI

Estoy pensando en lo difícil que es comenzar la representación de una obra de teatro. Presentar a todos los personajes principales al inicio, cuando todo empieza.

ÁDÁM

Me imagino que debe ser complicado.

TURAI

Es endiabladamente complicado. La obra de teatro empieza. El público se queda en silencio. Los actores salen al escenario y el tormento comienza. Es una eternidad; a veces pasa hasta un cuarto de hora antes de que el público averigüe quién es quién y a qué hace ahí.

GÁL

¡Sí que tienes una mente peculiar! ¿No puedes olvidarte de tu profesión ni siquiera por un momento?

TURAI

Imposible.

GÁL

No pasa ni media hora sin que te pongas a hablar de teatro, actores u obras. Hay más cosas en el mundo.

TURAI

No las hay. Soy dramaturgo. Ésa es mi maldición.

GÁL

No debes ser esclavo de tu profesión.

TURAI

Si no la dominas, eres su esclavo. No hay término medio. Créeme, no es fácil empezar bien una obra de teatro. Es uno de los problemas más arduos de la puesta en escena. Presentar a los personajes rápidamente. Fijémonos en esta escena de aquí, con nosotros tres. Tres caballeros de esmoquin. Supongamos que no suben al salón de este castillo señorial, sino a un escenario, justo cuando comienza la obra de teatro. Tendrían que hablar sobre toda una serie de temas sin interés hasta que pudiera saberse quiénes somos. ¿No sería mucho más fácil comenzar todo esto poniéndonos de pie y presentándonos a nosotros mismos? *Se levanta.* Buenas noches. Los tres estamos invitados en este castillo. Acabamos de llegar del

comedor, donde hemos tomado una cena excelente y hemos bebido dos botellas de champán. Mi nombre es Sándor Turai, soy autor teatral, llevo escribiendo obras de teatro desde hace treinta años, ésa es mi profesión. Punto y final. Tu turno.

GÁL

Se levanta. Mi nombre es Gál, también soy autor teatral. También escribo obras de teatro en colaboración con este caballero aquí presente. Somos una pareja famosa de autores teatrales. En todos los carteles de las buenas comedias y operetas se lee: escrita por Gál y Turai. Naturalmente, ésta es también mi profesión.

GÁL y TURAI

A la vez. Y este joven...

ÁDÁM

Se levanta. Este joven es, si me lo permiten, Albert Ádám, veinticinco años, compositor. Escribí la música de la última opereta de estos dos amables caballeros. Éste es mi primer trabajo para el teatro. Estos dos ángeles veteranos me han descubierto y ahora, con su ayuda, me gustaría hacerme famoso. Gracias a ellos me han invitado a este castillo, gracias a ellos me han hecho el frac y el esmoquin. En otras palabras, por el momento, soy pobre y desconocido. Aparte de eso soy huérfano y me crió mi abuela. Ella ya falleció. Estoy solo en el mundo. No tengo ni nombre, ni fortuna.

TURAI

Pero eres joven.

GÁL

E inteligente.

ÁDÁM

Y estoy enamorado de la solista.

TURAI

No debiste añadir eso. Los espectadores lo habrían averiguado de todas formas.

Todos se sientan.

TURAI

Y bien, ¿no sería ésta la manera más sencilla de empezar una obra de teatro?

GÁL

Si nos permitiesen hacerlo, sería fácil escribir obras de teatro.

TURAI

Créeme, no es tan complicado. Piensa en todo ello como en...

GÁL

De acuerdo, de acuerdo, de acuerdo, no empieces a hablar de teatro otra vez. Estoy harto de ello. Ya hablaremos mañana, si quieres.

“La representación será la trampa” es el comienzo de una obra de teatro del dramaturgo húngaro Ferenc Molnár.

Utiliza el texto “La representación será la trampa” de las dos páginas anteriores para responder a las siguientes preguntas. (Fíjate que los números de línea facilitados en el margen del texto te ayudarán a encontrar los fragmentos a los que se hace referencia en las preguntas).

Pregunta 1: LA REPRESENTACIÓN SERÁ LA TRAMPA

R452Q03 – 019

¿Qué estaban haciendo los personajes de la obra de teatro justo antes de que se levantase el telón?

.....
.....

FINALIDAD DE LA PREGUNTA:

Localizar y extraer: extraer información.

Encontrar una referencia a una actividad que se desarrolla con anterioridad a los sucesos de una obra de teatro.

Máxima puntuación

Código 1: Se refiere a la cena o a beber champán. Puede parafrasear el texto o citarlo directamente.

- Acaban de cenar y de tomar champán.
- “Acabamos de llegar del comedor, donde hemos tomado una cena excelente”. *[Cita directa.]*
- “Una cena excelente y hemos bebido dos botellas de champán”. *[Cita directa.]*
- Cena y bebidas.
- Cena.
- Bebían champán.
- Cenaron y bebieron.
- Estaban en el comedor.

Sin puntuación

Código 0: Da una respuesta insuficiente o vaga.

Muestra una comprensión inexacta del material o da una respuesta inverosímil o irrelevante.

- Los tres estamos invitados en este castillo.
- Conversan en voz alta tras la puerta. *[Es parte del acto primero, no anterior a él.]*
- Gracias a ellos le hicieron a Ádám el frac y el esmoquin. *[No **justo antes** de los sucesos del texto.]*
- Se preparaban para salir al escenario. *[Se refiere a los actores más que a los personajes.]*
- La acción se desarrolla en el interior de un castillo junto a una playa en Italia.
- *Hablando de teatro.*

Código 9: Sin respuesta.

Nota:

En esta tarea aparecen algunos de los ejercicios de lectura más complicados de PISA. El texto cumple con los estándares de PISA, y es posible que el mundo ficticio que aquí se presenta sea remoto si se tiene en cuenta la experiencia de la mayor parte de los alumnos de 15 años. El vocabulario no es particularmente difícil y

el tono informal; tal vez el nivel más alto no familiaridad venga introducido por el tema abstracto de la discusión: una conversación sofisticada sobre la relación entre la vida y el arte, y los retos de escribir obras teatrales. El texto es *narrativo* y el lector necesita ser consciente de la distinción entre personajes y actores. La pregunta se refiere a lo que los personajes (y no los actores) estaban haciendo justo antes de que el telón se levantara. Esto puede ser muy confuso porque requiere diferenciar el “mundo real” del escenario en el teatro, en el cual hay un telón, y el mundo imaginario de Gal, Turai y Adam que estaban cenando en el comedor antes de entrar en la habitación de invitados.

Como la localización de la información que se pide es inesperada, el nivel de esta tarea se dificulta. La pregunta se refiere a la acción “antes de que el telón se levantara”, que en un principio solería aparecer en la apertura de una escena, al principio del texto. Por el contrario, la información aparece por la mitad del texto, cuando Turai revela que él y sus amigos “acaban de llegar del comedor”. La puntuación de esta pregunta muestra que se aceptan distintos tipos de respuesta, para conseguir el crédito completo, los lectores deben demostrar que han encontrado el trozo de información requerido. La necesidad de asimilar la información es contraria a las expectativas –donde el lector necesita prestar toda su atención al texto desafiando sus prejuicios– es una característica propia de las tareas de lectura más complicadas de PISA.

Pregunta 2: LA REPRESENTACIÓN SERÁ LA TRAMPA

R452Q04

“Es una eternidad; a veces pasa hasta un cuarto de hora (...)” (líneas 34-35)

Según Turai, ¿por qué un cuarto de hora es “una eternidad”?

- a. Es mucho tiempo para esperar a que el público se quede quieto en un teatro abarrotado.
- b. Parece que se tarda un siglo en aclarar la situación al comienzo de una obra de teatro.
- c. Siempre parece que a un dramaturgo le lleva mucho tiempo escribir el comienzo de una obra de teatro.
- d. Parece que el tiempo avanza lentamente cuando ocurre un suceso importante en una obra de teatro.

FINALIDAD DE LA PREGUNTA:

Integrar e interpretar: elaborar una interpretación.

Inferir el significado de una frase en una obra de teatro utilizando referencias contextuales.

Máxima puntuación

Código 1: B. Parece que se tarda un siglo en aclarar la situación al comienzo de una obra de teatro.

Sin puntuación

Código 0: Otras respuestas.

Código 9: Sin respuesta.

Nota:

Cerca del límite entre los niveles 2 y 3, tanto esta tarea como la anterior demuestran que se pueden extraer preguntas difíciles de textos sencillos.

A diferencia de la tarea anterior, ésta se refiere explícitamente a la sección importante de la obra; el lector necesita entender el contexto en que se encuentra para poder responder correctamente.

Pregunta 3: LA REPRESENTACIÓN SERÁ LA TRAMPA

R452Q07

En general, ¿qué está haciendo el dramaturgo Molnár en este fragmento?

- a. Está mostrando el modo en que cada personaje va a resolver sus propios problemas.
- b. Está haciendo que sus personajes demuestren cómo es una eternidad en una obra de teatro.
- c. Está dando un ejemplo de una típica y tradicional escena inicial de una obra de teatro.
- d. Está utilizando a los personajes para representar uno de sus propios problemas de creación.

FINALIDAD DE LA PREGUNTA:

Integrar e interpretar: conseguir una comprensión global.

Identificar el tema conceptual de una obra de teatro.

Máxima puntuación

Código 1: D. Está utilizando a los personajes para representar uno de sus propios problemas de creación.

Sin puntuación

Código 0: Otras respuestas.

Código 9: Sin respuesta.

Nota:

En esta tarea se pide al lector que se posicione en una perspectiva global, que les permita un entendimiento para integrar e interpretar las implicaciones del diálogo a través del texto. La tarea implica reconocer el tema conceptual de una sección de la obra, donde el tema es literario y abstracto. Este territorio no es demasiado familiar para la mayoría de los quinceañeros, lo que constituye la dificultad de la tarea (nivel 4). Algo menos de la mitad de los alumnos de los países de la OCDE consiguieron un crédito completo por esta tarea, mientras que el resto eligieron cualquiera de los otros tres distractores.